Библиотека СОК

SALUS CONTROLS

Fan Coil thermostat
Model: FC600

RUS: Краткое руководство по установке
LT: Trumpa naudojimo instrukcija
LV: Saīsināta instrukcija
ET: Paigaldusjuhend

for 3.6 MCU, 2.7 ZigBee software version

Введение

Регулятор FC600 от фирмы SALUS – это устройство предназначено для управления фанкойлами в 2-х и 4-х трубных системах и аналогичным оборудованием (внутренними конвекторами и т.д.): регулирует температуру и скорость вращения вентилятора. Для управления через интернет (в онлайн режиме), регулятор FC600 используйте вместе с Универсальным интернет шлюзом (UG600/UGE600) и приложением для Умного дома – Smart Home от SALUS. Вы также можете пользоваться FC600 без подключения к интернету (в автономном режиме). Чтобы получить руководство по данному устройству в версии PDF, перейдите на сайт: www.salus-manuals.com

Продукция соответствует

Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам: 2014/30/EC, 2014/35/EC, 2014/53/EC и 2011/65/EU. Полную информацию относительно Декларации соответствия найдете на нашем сайте: www.salusilegal.com

Информация по безопасности

Используйте оборудование согласно инструкции. Терморегуляторы от SALUS можно применять для управления оборудованием только внутри помещений. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Установка устройства должна соответствовать руководству, нормам и правилам, действующимв городе, стране или государстве, где она производится. Необлюдение требований соответствующих руководств, стандартов и правил может привести к травмам, смерти или судебному преследованию.

Įvadas

Kambarinis reguliatorius SALUS FC600 yra daugiafunkcinis prietaisas, skirtas valdyti 2 ar 4 vamzdžių ventiliatorinius konvektorius, kanalinius šildytuvus arba vandens šildytuvus su įmontuotu ventiliatoriumi. Reguliatorius valdo ventiliatorių ir voštuvus, kad patalpoje būtų palaikyta nustatytoji temperatūra. Jei norite reguliatorių valdyti internetu per „SALUS Smart Home" programą (nuotolinis režimas), prijunkite jį prie UGE600 interneto vartų; Reguliatorių taip pat galite naudoti vietinių būdu, be interneto ryšio (vietinis režimas). Išsamią instrukciją PDF formatu rasite internete svetainėje www.salus-manuals.com

Produkto atitiktis

ES direktyvos: 2014/30/ES, 2014/35/ES, 2014/53/ES ir 2011/65/ES.
Visa informacija galite rasti internete svetainėje www.salusilegal.com

Sauga

Naudokite pagal šią šalyje ir ES galiojančius teisės aktus. Prietaisas turi būti naudojamas pagal jo paskirtį ir saugomas nuo drėgmės. Prietaisas skirtas naudoti tik patalpose. Montavimo darbus turi atlikti kvalifikuotas asmuo, laikydamasis konkrečioje šalyje ir ES teritorijoje galiojančių taisyklių.

Ievads

SALUS FC600 istabas regulators ir daudzfunkcionāla ierīce, kas paredzēta 2 vai 4 cauruļu ventilatora konvektoru, kanāla radiatoru vai iebūvēs sildītāju ar iebūvētu ventilatoru kontrolei. Regulators kontrolē ventilatoru un vārstus, lai telpā uzturētu noteiktu temperatūru. Lai pieļautu regulatoram kontrolēt apstākļus no interneta, izmantojot lietojumprogrammu SALUS Smart Home (attāluma režīms), tas jāpievienno interneta vārtejai UGE600. Regulatoru var izmantot arī lokāli bez interneta savienojuma (vietējais režīms). Rokasgrāmatas pilna versija PDF formātā ir pieejama vietnē www.salus-manuals.com

Produktu atbilstība

ES direktīvas: 2014/30/ES, 2014/35/ES, 2014/53/ES un 2011/65/ES.
Pilna informācija ir pieejama vietnē www.salusilegal.com

Drošība

Izmantojiet saskaņā ar attiecīgajā valstī un ES spēkā esošajiem noteikumiem. Jāļieto ierīce atbilstoši paredzētajam lietojumam, saglabājot to sausu. Produkts paredzēts lietošanai tikai ēku iekšā. Uzstādīšana jāveic kvalificētai personai saskaņā ar attiecīgajā valstī un ES spēkā esošajiem noteikumiem.

Tutvustus

SALUS FC600 on seade, mis võimaldab juhtida ventilaatorkonvektorit 2- ja 4-torulistes süsteemides ning reguleerida temperatuuri mõlemal juhtimisel (mõlemal tase): 230 V AC
- Ventilaatori pöörlemiskiiruse juhtimine (madal tase): 230 V AC
- Ventilaatori pöörlemiskiiruse juhtimine (keskmine tase): 230 V AC
- Ventilaatori pöörlemiskiiruse juhtimine (kõrge tase): 230 V AC
S1 Kütte/jahutuse ümberlülitamine (või torusandur: ainult 2-torulises süsteemis)*
S2 Kasutaja kohaloleku andur või välisandur
COM Anduri ja lüliti ühine klemm

Toote vastavus

Toode vastab direktiivide 2014/30/EL, 2014/35/EL, 2014/53/EL ja 2011/65/EL olulistele nõuetele ja muudele asjakohastele sätetele. EL-i vastavusdeklaratsiooni täistekst on saadaval järgmisel veebilehel: www.salusilegal.com.

Ohutusteave

Kasutage kooskõlas õigusaktide sätetega. Kasutage ainult siseringimustes. Hoidke seadmeid täielikult kuivana. Enne seadme kuiva rätikuga puhastamist ühendage seade lahti.

Объяснение клемм

Клема	Описание
L, N	Фаза питания 230 V
V1	4-х трубная система: контакт 230 V – клапан нагрева
	2-х трубная система: контакт 230V – клапан нагрева/ охлаждения
V2	4-х трубная система: контакт 230V - клапан охлаждения
	2-х трубная система: нет необходимости подключения выхода V2
F1	• Скорость вентилятора (медленно)
F2	⁝ Скорость вентилятора (средне)
F3	⁝ Скорость вентилятора (быстро)
S1	Беспотенциальный контакт переключателя или датчика на трубе (переключение нагрев / охлаждение)
S2	Беспотенциальный контакт переключателя (напр. Датчик присутствия) или внешний датчик температуры
COM	Общий контакт для датчика и переключателя

Elektros jungčių aprašymas

Jungtis	Funkcija
L, N	Maitinimo srovė 230V AC
V1	4 vamzdžiai: 230V AC valdymo išėjimas - šildymo voštuvas
	2 vamzdžiai: 230V AC valdymo išėjimas - šildymo/ aušinimo voštuvas
V2	4 vamzdžiai: 230V AC valdymo išėjimas - aušinimo voštuvas
	2 vamzdžiai: 230V AC valdymo išėjimas - aušinimo voštuvas
F1	• Išėjimas - I mažas 230V AC ventiliatoriaus greitis
F2	⁝ Išėjimas - II vidutinis 230V AC ventiliatoriaus greitis
F3	⁝ Išėjimas - III didelis 230V AC ventiliatoriaus greitis
S1	Šildymo / aušinimo režimo keitimas per kontaktą arba jutiklį ant vamzdžio (jutiklis tik 2 vamzdžių sistemoje)*
S2	Buvimo jutiklis arba išorinis temperatūros jutiklis
COM	Jutiklio / jungiklių matavimo masė

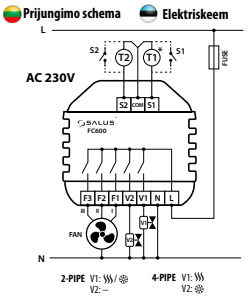
Elektrības pieslēgumu apraksts

Savienojums	Funkcija
L, N	Barošana 230V AC
V1	4 caurules: 230V AC mainīstrāvas vadības izeja - sildīšanas vārsts
	2 caurules: 230V AC mainīstrāvas vadības izeja - sildīšanas / dzesēšanas vārsts
V2	4 caurules: 230V AC mainīstrāvas vadības izeja - dzesēšanas vārsts
	2 caurules: neaktīvas
F1	• Izeja - 1. zems ventilatora ātrums 230V AC
F2	⁝ Izeja - II. vidējs ventilatora ātrums 230V AC
F3	⁝ Izeja - III. ātrs ventilatora ātrums 230V AC
S1	Apsildes / dzesēšanas režīma maiņa, izmantojot kontaktu vai cauruļu sensoru (sensors tikai 2 cauruļu sistēmā)*
S2	Klātbūtnes sensors vai ārējais temperatūras sensors
COM	Sensora/slēdžu mērīšanas masa

Klemmide kirjeldus

Klemmi nimetus	Funktsioon
L, N	230 V AC toiteallikas
V1	4 toru: kütteventiili väljund: 230 V AC
	2 toru: kütte- või jahutusventiili väljund: 230 V AC
V2	4 toru: jahutusventiili väljund: 230 V AC
	2 toru: puudub
F1	• Ventilaatori pöörlemiskiiruse juhtimine (madal tase): 230 V AC
F2	⁝ Ventilaatori pöörlemiskiiruse juhtimine (keskmine tase): 230 V AC
F3	⁝ Ventilaatori pöörlemiskiiruse juhtimine (kõrge tase): 230 V AC
S1	Kütte/jahutuse ümberlülitamine (või torusandur: ainult 2-torulises süsteemis)*
S2	Kasutaja kohaloleku andur või välisandur
COM	Anduri ja lüliti ühine klemm

Электрическая схема / Prijungimo schema / Pieslēguma shēma / Elektriskeem



Функції кнопок

Функции	кнопок
	Вверх
	Вниз
	Скорость вентилятора - медленно, средне, быстро, Авто, Выкл.
M (Кнопка режима *)	Непрограммируемый: Краткое нажатие: Выбор: Нагрев /Охлаждение/ECO; Долгое нажатие (2 сек.): Датчик присутствия, Время
	Программируемый: Краткое нажатие: Выбор: Постоянный/АВТО/Нагрев /Охлаждение/ECO; Долгое нажатие (2 сек.): Расписание программ Датчик присутствия Дата и время
	Доступные режимы работы зависят от конфигурации входов S1 и/или S2, а также способа установки регулятора (автономный или онлайн режим)
	Краткое нажатие: Подтверждение выбора Долгое нажатие (2 сек.): Вкл./Выкл. режим Ожидания

Mygtukų funkcijos

Mygtukas	Funkcija
	į viršų
	į apačią
	Ventiliatoriaus greitis: Mažas, vidutinis, didelis, Auto, išjungtas
M (Mygtukas MODE - darbo režimo pasirinkimas*)	Dieninis: Trumpas mygtuko paspaudimas: Režimo pasirinkimas: Šildymas / Aušinimas / Eco; Mygtuko palaikymas 2 sek.: Buvimo (užimtumo) jutiklis, laiko nustatymas
	Programuojamas: Trumpas mygtuko paspaudimas: Režimo pasirinkimas: Pastovus režimas/AUTO/Šildymas / Aušinimas / Eco; Mygtuko palaikymas 2 sek.: Grafiko programavimas, Buvimo (užimtumo) jutiklis, Datos ir laiko nustatymas
	*Darbo režimai priklauso nuo S1 ir/arba S2 ėjėjų konfigūracijos ir reguliatoriaus (dieninio būdo (nuotolinis / vietinis režimas).
	Trumpai paspaudę mygtuką, patvirtinate nustatymą. Palaikydami mygtuką paspaudę 2 sek., įjungiate arba išjungiate budėjimo režimą.

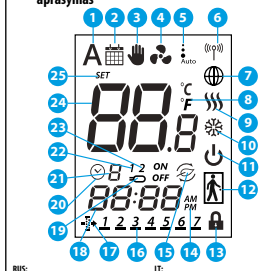
Pogu funkcijas

Poga	Funkcija
	Uz augšu
	Uz apakšu
	Ventilatora ātrums Zems, Vidējs, Augsts, Automātisks, Izslēgts
M (Poga MODE - darba režīma izvēle*)	Dienas režīms: Īsa pogas nospiešana: Režīma izvēle: Apsilde / Dzesēšana / Eko; Pogas nospiešana uz 2 sekundēm.: Klātbūtnes (aizņemtības) sensors, laika iestatīšana
	Programmējams: Īsa pogas nospiešana: Režīma izvēle: Pastāvīgs/AUTO/Apsilde/ Dzesēšana/Eko; Pogas nospiešana uz 2 sekundēm.: Grafika programmēšana, Klātbūtnes (aizņemtības) sensors, Datuma un laika iestatīšana
	*Pieejamās darbības režīmi ir atkarīgi no S1 un/vai S2 ieeju konfigurācijas un regulatora uzstādīšanas veida (tālvadības/vietējais režīms).
	Īsa pogas nospiešana apstiprina iestatījums. Pogas nospiešana uz 2 sekundēm ieslēdz vai izslēdz gaidīšanas režīmu.

Nuppude funktsioonid

Nupp	Funktsioon
	Suurendamine
	Vähendamine
	Ventilaatori pöörlemiskiirus: madal, keskmine, kõrge, automaatne, väljas
M (Režimi nupp*)	Digitaalne: Lühike vajutus: Kütte/jahutuse/öko valimine; Pikk vajutus (2 sek): Kalibreerimine, kellaaeg
	Programmeeitav: Lühike vajutus: Kütte/jahutuse/öko valimine; Pikk vajutus (2 sek): Grafiku programmeerimine, kalibreerimine, kellaaeg jaksugraafiku
	*Režiimi nupu funktsioonid võivad võrgusellimis ja võrgusihendusega reziimis erineda ning olenevad ka S1/COM/S2 sisendite kasutamisest.
	Lühike vajutus: funktsiooni kinnitamine Pikk vajutus (2 sek): ooterežimi sisselülitamine/väljalülitamine

Описание значков на экране / Ekrano piktogramų aprašymas / Displejā redzamo ikonu apraksts / LCD-ekraani ikoonid



RUS:
1. Выбор АВТО Нагрев/Охлаждение
2. Значок Расписания
3. Временный/Постоянный ручной режим
4. Вентилятор работает (значок двигается)
5. Скорость вентилятора
6. Беспроводная связь с Универсальным интернет шлюзом
7. FC600 подключён к UGE600 и интернету
8. Единица измерения температуры
9. Нагрев вкл
10. Охлаждение вкл
11. Режим ожидания
12. Датчик присутствия
13. Блокировка кнопок
14. До полудня / После полудня
15. Режим ECO
16. День текущей программы
17. Необходимо заменить фильтр
18. Время
19. Показатели датчика
20. Значок таймера
21. Номер программы
22. Показатели датчика (S1)
23. Показатели датчика (S2)
24. Комнатная температура/Заданная температура
25. Показатель заданной температуры

LT:
1. Automatinio šildymo / aušinimo pasirinkimas
2. Grafiko piktograma
3. Pastovus / laikinas rankinio valdymo režimas
4. Ventiliatorius darbas (animacinė piktograma)
5. Ventiliatorius greitis (mažas, vidutinis, didelis, Auto, Išjungtas)
6. Belaidis ryšys su interneto vartais
7. FC600 prijungtas prie interneto vartų ir interneto
8. Temperatūros vienetas
9. Šildymo režimas aktyvus (animacinė piktograma)
10. Aušinimo režimas aktyvus (animacinė piktograma)
11. Budėjimo režimas
12. Buvimo (užimtumo) jutiklis
13. Mygtukų blokavimas
14. AM/PM
15. Ekonominis režimas
16. Dabartinė savaitės diena
17. Filtro užterštumo indikacija
18. Dabartinis laikas
19. Temperatūros jutiklio piktograma
20. Laiko programos piktograma
21. Laiko programos numeris
22. S1 įėjimo aktyvinimas
23. S2 įėjimo aktyvinimas
24. Dabartinė / nustatytoji temperatūra
25. Temperatūros nustatymo indikatorius

LV:
1. Automātiskas apkures / dzesēšanas izvēle
2. Grafika ikona
3. Pastāvīgs / īslaicīgs manuālās vadības režīms
4. Ventilatora darbība (animēta ikona)
5. Ventilatora ātrums (zems, vidējs, augsts, automātisks, izslēgts)
6. Bezvadu savienojums ar interneta vārteju
7. FC600 ir savienots ar interneta vārteju un internetu
8. Temperatūras vienība
9. Aktīvs apkures režīms (animēta ikona)
10. Aktīvs dzesēšanas režīms (animēta ikona)
11. Gaidīšanas režīms
12. Klātbūtnes (aizņemtības) sensors
13. Poga bloķēšana
14. AM/PM
15. Ekonomiskais režīms
16. Pašreizējā nedēļas diena
17. Filtra piesārņojuma signalizācija
18. Pašreizējs laiks
19. Temperatūras sensora ikona
20. Laika programmas ikona
21. Laika programmas numurs
22. S1 ieejas aktivizēšana
23. S2 ieejas aktivizēšana
24. Pašreizēja / iestatītā temperatūra
25. Temperatūras iestādījuma rādītājs

ET:
1. Automaatne küte/jahutus
2. Graafiku ikoon
3. Alaline/ajutine käsijuhtimine
4. Ventilaator töötab (ikoon on animeeritud)
5. Ventilaatori pöörlemiskiirus (madal, keskmine, kõrge, automaatne, väljas)
6. Juhtmeta side universaalse lüüsiseadmega
7. FC600 on ühendatud universaalse lüüsiseadme ja internetiga
8. Temperatuuriühik
9. Kütterežiim SEES
10. Jahutusrežiim SEES
11. Ooterežiim
12. Kasutaja kohaloleku/eemalviibimise andur
13. Lukustusfunktsioon
14. AM/PM
15. Ökorežiim
16. Päeva näidik
17. Filtri ikoon
18. Praegune kellaaeg
19. Anduri näidikud
20. Taimeri ikoon
21. Programmi number
22. S1/COM anduri näidikud
23. S2/COM anduri näidikud
24. Ruumi temperatuur / sihttemperatuur
25. Seadete ikoon

	RUS:	LT:	LV:	EE:
	По расписанию	Grafiko režimas	Plānotais režīms	Graafiku režim
	Временный ручной режим	Laikinas rankinis valdymas	Pagaidu manuāla vadība	Ajutine käsijuhtimine
	Постоянный ручной режим	Rankinis valdymas	Rokas kontrolēšana	Alaline käsijuhtimine

Первоначальный запуск / Sistema nuotoliniu režimu (su UGE600 vartais ir interneto ryšiu) / Instalācija tālvadības režīmā (ar UGE600 vārteju un interneta savienojumu) / Paigaldamine võrguerežiimis (seadmega UGE600 ja internetiühendusega)

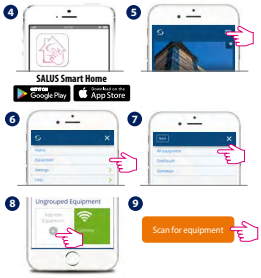
3

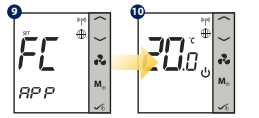
RUS: Убедитесь, пожалуйста, что Вы правильно установили интернет шлюз и добавили его в приложение. Светодиод будет светить постоянным голубым цветом.

LT: Įsitikinkite, kad interneto vartai tinkamai įrengti ir prideti prie programos. Prietaiso LED diodas turėtų degti mėlynai.

LV: Pārbaudiet, vai interneta vārteja ir pareizi instalēta un pievienota lietojumprogrammai. Ierices LED diodei jābūt zilai.

ET: Veenduge, et universaalne lüüsiseade on paigaldatud ja rakendusse lisatud. LED-märgutuli peab olema sinine.





RUS: Установите Ваше оборудование в приложении

LT: Nustatykite prietaisą programoje

LV: Ierīces iestatīšana ar lietojumprogrammu

ET: Seadistage oma seade rakenduses

RUS: Готово! Установка успешно завершена (Режим ожидания).

LT: Diegimas sėkmingai baigtas (budėjimo režimas).

LV: Instalēšana tika veiksmīgi pabeigta (gaidīšanas režīms).

ET: Õnnestus! Paigaldamine on lõpetatud (Ooterežiim).

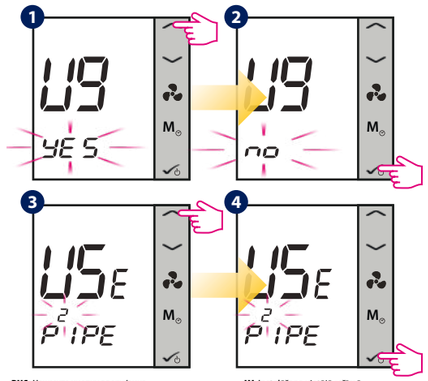
RUS: Если Вы хотите запустить FC600, нажмите кнопку или запустите его через приложение.

LT: Norėdami įjungti reguliatorių, paspauskite (2 sek.) mygtuką arba atliikite tai programoje.

LV: Lai ieslēgtu regulatoru, nospiediet pogu (2 sek.) vai darīet to, izmantojot lietojumprogrammu.

ET: Kui soovite FC600 seadet sisse lülitada, siis vajutage nuppu või lülitage see sisse rakenduse kaudu.

Первоначальный запуск
Instalēšana vietējā režīmā (bez interneta savienojuma)
Diegimas vietiniu režimu (be interneto ryšio)
Paigaldamine võrguühenduseta režiimis (ilma UGE600 seadmeta ja internetiühenduseta)



RUS: Нажмите кнопку вверх/вниз, чтобы выбрать тип системы (2-х или 4-х трубная).

LT: Paspauskite mygtuką į VIRŠŲ / į APAČIĄ, kad pasirinktumėte 2 ar 4 vamzdžių sistemą.

LV: Instalēšana vietējā režīmā (bez interneta savienojuma)

ET: Valige 2 või 4 toru, vajutades ÜLES/ ALLA nuppe.

Важно: Если применяете 1 вариант подключения, следуйте шагам 5-10. Если Вы применили второй вариант, выберите соответственные настройки для S1 и S2 из указанной ниже таблицы.

S1 noFn	Нет функции
S1 HCCO	Переключение между нагревом и охлаждением
S1 Auto	Авто переключение между нагревом и охлаждением
S1 sens	Ручной с подключенным датчиком на трубе (только для 2-трубной системы)
S2 nofn	Нет функции
S2 door	Датчик присутствия
S2 sens	Внешний датчик температуры

Pastaba: Jei pasirinktas **1 prijungimo variantas**, atlikite 5-10 žingsnius. ei pasirinktas **2 prijungimo variantas,** pasirinkite atitinkamus S1 ir S2 nustatymus pagal žemiau pateiktą lentelę.

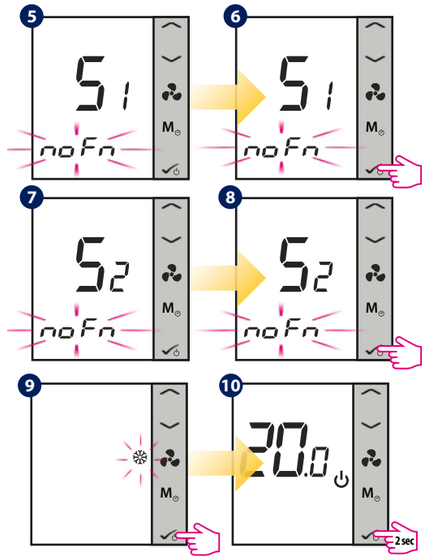
S1 noFn	Nėra funkcijos
S1 HCCO	Šildymo / aušinimo režimo keitimas - S1 kontaktas
S1 Auto	Automatinis perjungimas šildymas / aušinimas
S1 sens	Rankinis nustatymas su vamzdžių jutikliu (tik 2 vamzdžių sistemai)
S2 noFn	Nėra funkcijos
S2 door	Buvimo (užimtumo) jutiklis - S2 kontaktas
S2 sens	Išorinis temperatūros jutiklis

Piezīme: Ja esat izvēlējies **1. savienojuma opciju,** veiciet soli no 5. līdz 10. Ja esat izvēlējies **2. savienojuma opciju,** zemāk esošajā tabulā atlasiet atbilstošo iestatījumu S1 un S2 savienotājiem.

S1 noFn	Nav funkciju
S1 HCCO	Apsildes / dzesēšanas režīma maiņa - S1 kontakts
S1 Auto	Automātiska apsildes / dzesēšanas pārslēgšana
S1 sens	Rokasgrāmata ar pievienotu cauruļu sensoru (tikai divu cauruļu sistēmai)
S2 noFn	Nav funkciju
S2 door	Klātbūtnes (aizņemšanas) sensors - S2 kontakts
S2 sens	Ārējais temperatūras sensors

Märkus: kui kasutate S1, S2 klemme, siis valige vastavad seadistused alljärgnevast tabelist.

S1 noFn	Käsitsi (funktsioon puudub)
S1 HCCO	Kütte/jahutuse ümberlülitamine (välislüliti)
S1 Auto	Kütte/jahutuse automaatne ümberlülitamine
S1 sens	Käsitsi ühendatud toruanduriga (ainult 2-torulise süsteemi puhul)
S2 noFn	Käsitsi (funktsioon puudub)
S2 door	Kasutaja kohaloleku andur
S2 sens	Välistemperatuuri andur



RUS: Нажмите кнопку вверх/вниз, чтобы выбрать режим работы. Выбирайте между ❄ только охлаждение),⧫⧫⧫(только нагрев) или, ⧫⧫⧫ ❄ (нагрев и охлаждение).Подтвердите выбор кнопкой ✓.

LT: Paspauskite mygtuką į VIRŠŲ / į APAČIĄ, kad pasirinktumėte veikimo režimą ❄ (tik aušinimas), ⧫⧫⧫ (tik šildymas) arba ⧫⧫⧫ i ❄ (šildymas ir aušinimas). Paspauskite mygtuką ✓, kad patvirtintumėte pasirinkimą.

LV: Nospiediet pogu UZ AUGŠU / UZ APAKŠU, lai izvēlētos darbības režīmu ❄ (tikai dzesēšana), ⧫⧫⧫ (tikai apsilde) vai ⧫⧫⧫ un ❄ (apsilde un dzesēšana). Nospiediet pogu ✓, lai apstiprinātu savu izvēli.

ET: Valige töörežiim, vajutades ÜLES/ALLA nuppe. Töörežiimideks on ❄ (jahutus), ⧫⧫⧫ (küte) või ⧫⧫⧫ ❄ (jahutus ja küte). Valiku kinnitamiseks vajutage ✓ nuppu.

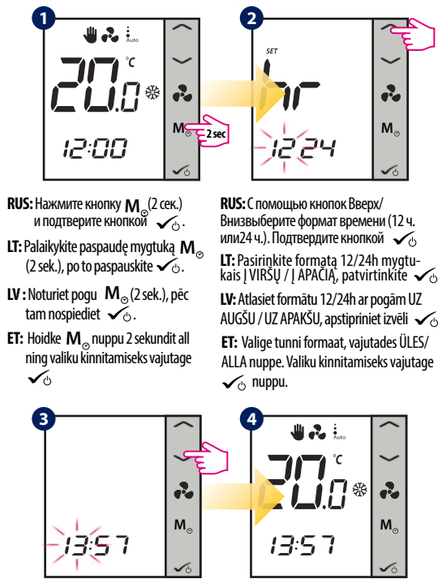
RUS: Установка завершена. Чтобы запустить регулятор нажмите кнопку ✓ и удерживайте ок. 2 сек

LT: Diegimas sėkmingai baigtas. Norėdami įjungti reguliatorių, paspauskite (2 sek.) mygtuką ✓

LV: Instalācija tika pabeigta veiksmīgi. Lai ieslēgtu regulatoru, nospiediet (2 sek.) pogu ✓

ET: Õnnestus! Installimine lõpetatud. Termostaadi käivitamiseks hoidke ✓ nuppu 2 sekundit all.

Настройка времени
Laika iestatīšana
Laiko nustatymas
Kellaaja seadistamine



RUS: Нажмите кнопку M (2 сек.) и подтверите кнопкой ✓.

LT: Palaikykite paspaudę mygtuką M (2 sek.), po to paspauskite ✓.

LV : Noturiet pogu M (2 sek.), pēc tam nospiediet ✓.

ET: Hoidke M nuppu 2 sekundit all ning valiku kinnitamiseks vajutage ✓

RUS: С помощью кнопок Вверх/ Внизвыберите формат времени (12 ч. или24 ч.). Подтвердите кнопкой ✓

LT: Pasirinkite formatą 12/24h mygtukais į VIRŠŲ / į APAČIĄ, patvirtinkite ✓

LV: Atlasiet formātu 12/24h ar pogām UZ AUGŠU / UZ APAKŠU, apstipriniet izvēli ✓

ET: Valige tunni formaat, vajutades ÜLES/ ALLA nuppe. Valiku kinnitamiseks vajutage ✓ nuppu.

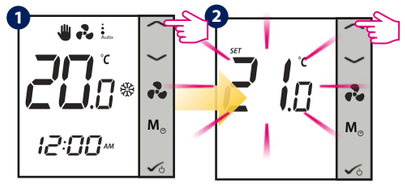
RUS: С помощью кнопок Вверх/Вниз настройте время, сначала час, потом минуты. Подтвердите кнопкой ✓.

LT: Nustatykite valandą mygtukais į VIRŠŲ / į APAČIĄ, patvirtinkite ✓. Pakartokite procedūrą, kad nustatytumėte minutes.

LV: Atlasiet laiku ar pogām UZ AUGŠU / UZ APAKŠU, apstipriniet izvēli ✓. Atkār tojiet šo darbību, lai iestatītu minūtes.

ET: Seadistage tunnid, vajutades ÜLES/ALLA nuppe. Valiku kinnitamiseks vajutage ✓ nuppu. Seadistage samamoodi ka minutid.

Temperatūros keitimas
Temperatūras mainīšana
Temperatūros keitimas
Sihttemperatuuri muutmine

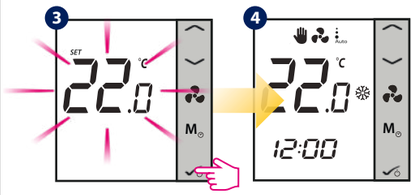


RUS: С помощью кнопок Вверх/ Вниз вы можете задать требуемую температуру.

LT: Norėdami nustatyti norimą temperatūrą, paspauskite mygtuką į VIRŠŲ / į APAČIĄ.

LV: Lai iestatītu vēlamo temperatūru, nospiediet pogu UZ AUGŠU / UZ APAKŠU.

ET: Seadistage temperatuur, vajutades ÜLES/ALLA nuppe.



RUS: Подтвердите выбор кнопкой ✓.

LT: po to patvirtinkite mygtuku ✓.

LV: Pēc tam apstipriniet ar pogu ✓.

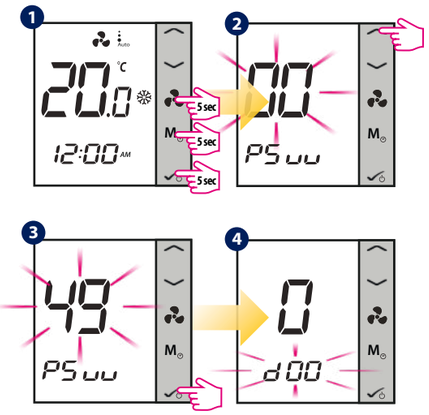
ET: Muudatuste kinnitamiseks vajutage ✓ nuppu.

Настройки установщика
(В онлайн режиме настройки установщика доступны через приложение)

Instalētāja iestatīšana tiešsaistes režīmā
(attālā režīmā instalētāja iestatījumi ir pieejami no lietojumprogrammas līmeņa)

Įrengėjo nustatymai vietiniu režimu
(nuotoliniu režimu įrengėjo nustatymus galite rasti programoje)

Paigaldamisseadistused võrguühenduseta režiimis
(võrgurežiimis on paigaldamisseadistused saadaval SALUS Smart Home rakenduses)



RUS: Примечание:для просмотра полного списка параметров, пожалуйста, обратитесь к полной инструкции, размещенной на сайте: **www.salus-manuals.com**

LT: Pastaba: Visų parametrų sąrašas pateikiamas naudojimo instrukcijoje, kurią rasite interneto svetainėje **www.salus-manuals.com.**

LV: Poznámka: Pilns parametru saraksts ir atrodams lietotāja rokasgrāmatā, kas pieejama vietnē **www.salus-manuals.com.**

ET: Märkus: kõigi parameetrite loetelu leiate täispikast kasutusjuhendist aadressil **www.salus-manuals.com**

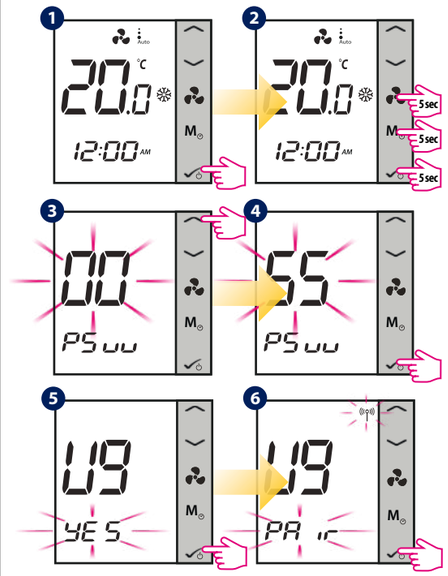
Переход из автономного режима в онлайн режим
Vietēja režīma uz attālo režīmu mainīšana
Perjungimas iš vietinio režimo į nuotolinį režimą
Võrguühenduseta režiimist võrgurežiimile ümberlülitamine

RUS: Если Вы хотите использовать приложение и универсальный интернет шлюз (UGE600), нужно изменить настройки термостата из автономного режима в онлайн режим. Для этого, пожалуйста, выполните следующие действия:

LT: Jei norite valdyti savo prietaisą programoje (naudojant UGE600 vartus), pakeiskite nustatymus iš vietinio režimo į nuotolinį režimą:

LV: Ja vēlaties kontrolēt ierīci, izmantojot lietojumprogrammu (caur UGE600 vārteju), mainiet iestatījumus no lokālā uz attālo režīmu:

ET: Kui soovite kasutada veebirakendust ja universaalset lüüsiseadet, peate muutma oma termostaadi seadistuse võrguühenduseta režiimilt võrgurežiimile. Selleks toimige järgmiselt:

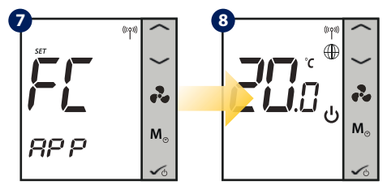


RUS: Нажмите в приложении Scan for equipment и следуйте инструкциям на экране:

LT: Paspauskite Scan for equipment programoje ir sekite ekrane rodomas instrukcijas:

LV: Nospiediet Scan for equipment lietojumprogrammā un izpildiet ekrānā redzamos norādījumus:

ET: Vajutage rakenduses Scan for equipment nuppu ning järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid.



RUS: Регулятор находится в режиме Ожидания.

LT: Šiuo metu esate budėjimo režime.

LV: Jūs pašlaik esat gaidīšanas režīmā.

ET: Olete ooterežiimis.

RUS: Внимание: Все настройки регулятора автоматически отображаются в приложении - нет необходимости повторной конфигурации в приложении.

LT: Pastaba: Jei reguliatorius įdiegtas vietiniu režimu, po to naudojantis "55" kodu perjungtas dirbti nuotoliniu režimu - nereikia dar kartą jo konfigūruoti programoje. Nustatymai kopijuojami iš reguliatoriaus į SALUS serverį.

LV: Piezīme: Kad regulators ir uzstādīts vietējā režīmā un pēc tam, izmantojot kodu "55", tiek mainīts uz darbu tālvadības režīmā, nav nepieciešams atkārtoti konfigurēt regulatoru ar lietojumprogrammu. Iestatījumi tiks kopēti no regulatora uz SALUS serveri.

ET: Märkus: kõik süsteemiseaded salvestatakse automaatselt SALUS-e pilveserverisse. Te ei pea seadet võrgurežiimis uuesti paigaldama.

Сброс до заводских настроек
Rūpnīcas iestādījumu atjaunošana (ierīces atiestatīšana)
Gamyklinių nustatymų atstatymas (prietaiso atstatymas)
Tehaseseadete taastamine

RUS: Если Вы ошиблись или хотите изменить системные параметры, или хотите вернуться к заводским настройкам, следуйте приведенным ниже инструкциям. После выполнения этих действий вы потеряете все свои настройки.

LT: Norėdami atstatyti prietaisą arba pašalinti jį iš sistemos, atlikite žemiau nurodytus veiksmus. Atlikus šiuos veiksmus, visi nustatymai ištrinami ir reguliatorius turi būti iš naujo sukonfigūruotas.

LV: Ja vēlaties atiestatīt ierīci vai noņemt to no sistēmas, lūdzu, veiciet tālāk norādītās darbības. Pēc šīs darbības veikšanas visi iestatījumi tiks zaudēti, un regulators ir jāpārkonfigurē no jaunas.

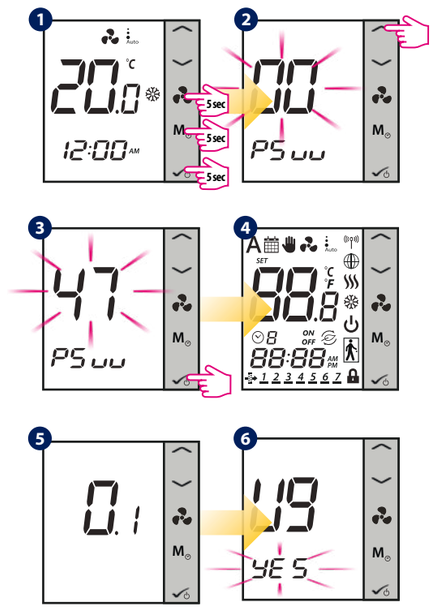
ET: Kui olete teinud vea, soovite muuta termostaadi parameetreid või taastada tehaseseadistusi, siis toimige allkirjeldatud viisil.

RUS: Внимание! Это действие сбросит все ваши настройки до заводских значений!

LT: Pastaba: atlikus šį veiksmą bus pašalinti visi jūsų nustatymai.

LV: Piezīme: Šī darbība neatgriezeniski noņems visus jūsu iestatījumus.

ET: Märkus: see toiming eemaldab püsivalt kõik teie seadistused.



PRODUCER:
Salus Limited
6/F, Building 20E, Phase 3, Hong Kong Science Park, 20 Science Park East Avenue, Shatin, New Territories, Hong Kong

IMPORTER:
QL CONTROLS Sp. z o.o. Sp. k.
ul. Rolna 4, 43-262 Kobielice

Представительство SALUSControls в России и Казахстане:
ООО «Салус Рус»,
107023, г. Москва, ул. Суворовская, д.6, стр.7
Россия, +7 (495) 773-09-45

Computime

www.salus-controls.eu

SALUS Controls is a member of the Computime Group

Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.

Issue Date: I 2021